

# PROXXON

Ihr Gerät funktioniert nicht ordentlich? Dann bitte die Bedienungsanleitung noch einmal genau durchlesen. Ist es tatsächlich defekt, senden Sie es bitte an:

**PROXXON Zentralservice**  
D-54518 Niersbach

**PROXXON Zentralservice**  
A-4224 Wartberg/Aist

Wir reagieren prompt und zuverlässig! Über diese Adresse können Sie auch alle erforderlichen Ersatzteile bestellen.

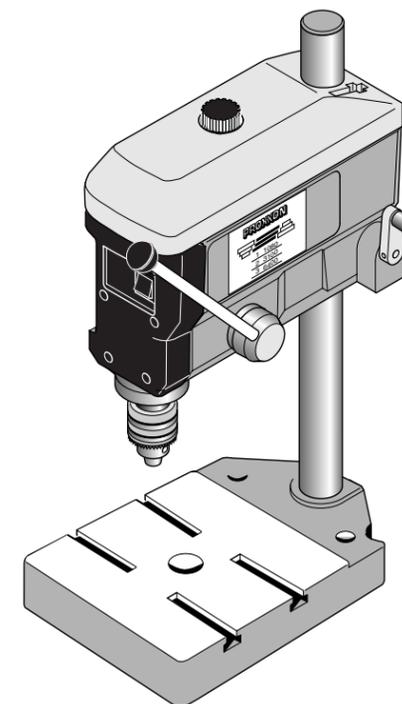
**Wichtig:** Eine kurze Fehlerbeschreibung hilft uns, noch schneller zu reagieren. Bei Rücksendungen innerhalb der Garantiezeit bitte Kaufbeleg beifügen.

Bitte senden Sie das Gerät in der Originalverpackung zurück. So vermeiden Sie Beschädigungen beim Transport.

Art.-Nr.28124-99 PR 709709702J

# PROXXON

## TBH



# Manual

D

GB

F

I

E

NL

DK

S

CZ

TR

PL

RUSS

### Deutsch

Beim Lesen der Gebrauchsanleitung die Bildseite herausklappen.

### English

Fold out the picture pages when reading the user instructions.

### Français

Lorsque vous lisez le manuel d'utilisation, veuillez déplier les pages d'illustration.

### Italiano

Per leggere le istruzioni per l'uso aprire le pagine ripiegate contenenti le figure.

### Español

Al consultar el manual de instrucciones abrir la hoja plegable.

### Nederlands

Bij het lezen van de gebruiksaanwijzing pagina's met afbeeldingen uitklappen.

### Dansk

Når brugsanvisningen læses, skal billedsiderne klappes ud.

### Svenska

Vid läsning av bruksanvisningen, fall ut bildsidorna.

### Česky

Při čtení návodu k odsluže rozložit stránky s obrázky.

### Türkçe

Kullanma Talimatının okunması esnasında resim sayfalarını dışarı çıkartın.

### Polski

Przy czytaniu instrukcji obsługi otworzyć strony ze zdjęciami.

### Русский

При чтении руководства по эксплуатации просьба открывать страницы с рисунками.

D

4

GB

6

F

8

I

10

E

12

NL

14

DK

16

S

18

CZ

20

TR

22

PL

24

RUSS

26

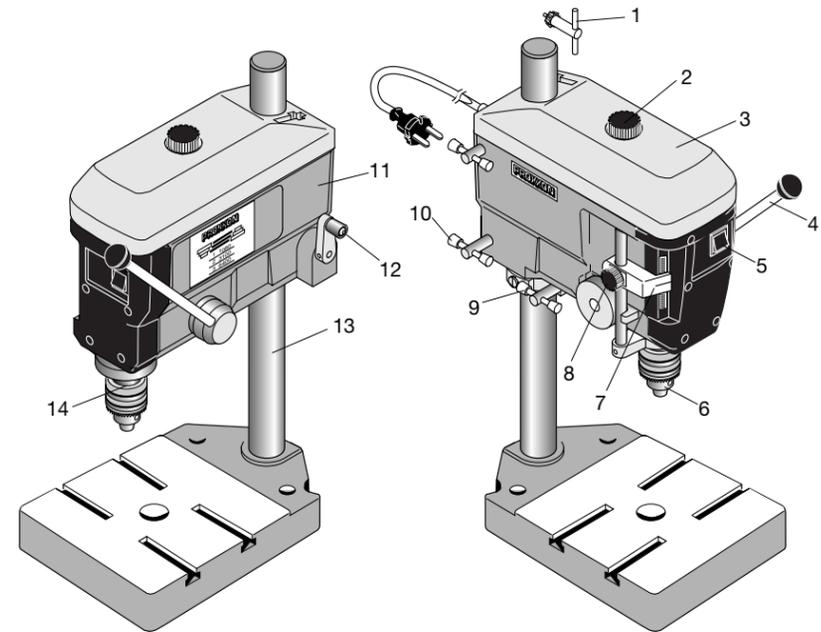


Fig. 1

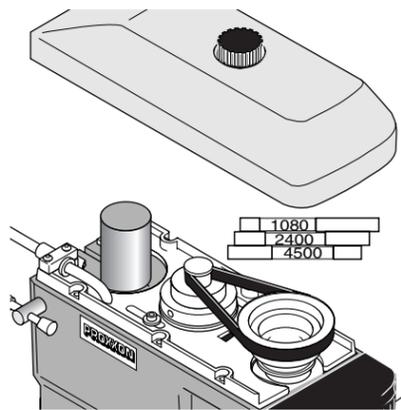


Fig. 2

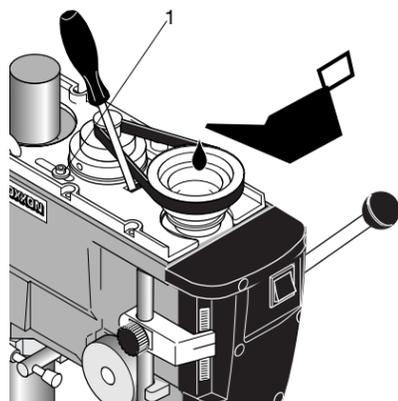


Fig. 3

## D Originalbetriebsanleitung Tischbohrmaschine TBH

Sehr geehrter Kunde!

Die PROXXON Tischbohrmaschine TBH ist ein Qualitäts-werkzeug für präzise Bohrarbeiten in unterschiedlichen Materialien mit einem Bohrfutterspannbereich bis 10 mm. Um die Maschine sicher und fachgerecht bedienen zu können, lesen Sie bitte vor der Benutzung des Gerätes die beigefügten Sicherheitsvorschriften und Bedienungshinweise.

### Gesamtansicht

1. Bohrfutterschlüssel
2. Befestigungsschraube für Abdeckhaube
3. Abdeckhaube
4. Bohrhebel
5. Ein-, Ausschalter
6. Bohrfutter
7. Tiefenanzeiger
8. Klemmschraube Tiefenanschlag
9. Klemmschraube Bohrsäule
10. Klemmschraube Ausleger
11. Ausleger
12. Kurbel für Höhenverstellung
13. Bohrsäule
14. Schlüsselfläche (SW 17)

### Beschreibung der Maschine

Die Tischbohrmaschine TBH wurde für ein Höchstmaß an Präzision, Leistung und Bedienfreundlichkeit ausgelegt. Diese Maschine bietet Ihnen folgende Merkmale:

- Plangefräster Arbeitstisch aus hochwertigem, stark verripptem Aludruckguss.
- Massive, verchromte Stahlsäule.
- Zusätzlich zum Pinolenhub praktische Höhenverstellung über Kurbeltrieb.
- Feststellbarer Anschlag mit Skala.
- Drei verschiedene Drehzahlen durch Umlegen des Riemenantriebes, dadurch sechsfaches Drehmoment im unteren Drehzahlbereich.
- Bohrspindel mit hochwertigen Präzisionskugellagern spielfrei gelagert.
- 10 mm Bohrfutter (enthalten) sowie Spannzangenaufnahme im Spindelende (Spannzangen als Zubehör erhältlich).

### Technische Daten:

Maße:	
Ausladung	140 mm
Arbeitstisch	200 x 200 mm
Max. Distanz Tischoberfläche bis Bohrfutter	230 mm
Pinolenhub	63 mm
Zusätzliche Höhenverstellung über Kurbel	70 mm
Motor:	
Spannung	230 Volt
Leistung	300 Watt
Leerlaufdrehzahl	1.080, 2.400 und 4.500 U/min
Abschaltbetrieb	KB 5 min
Geräuschpegel	≤ 70 dBA
eff. Beschleunigung	≤ 2,5 m/sec <sup>2</sup>

Gerät bitte nicht über den Hausmüll entsorgen!



### Bedienung

#### Achtung!

Vor Inbetriebnahme Maschine auf einer standsicheren Unterlage sicher befestigen.

#### Warnung!

Vor Werkzeugwechsel und allen Einstellarbeiten an der Maschine Netzstecker ziehen!

### Bohrer in Bohrfutter einspannen

1. Bohrfutterschlüssel in Bohrfutter 6 (Fig. 1) einstecken.
2. Bohrfutterschlüssel links herum drehen, um Futter zu öffnen.
3. Bohrer bis zum Anschlag in das Bohrfutter einsetzen.
4. Bohrfutterschlüssel rechts herum drehen, um Futter zu schließen.

#### Hinweis:

Futter erst leicht schließen und korrekten Sitz des Bohrers überprüfen. Erst dann Bohrer fest einspannen.

#### Achtung!

Nicht den Bohrfutterschlüssel stecken lassen.

### Bohrfutter ein-, ausbauen

#### Hinweis:

Werden Rundlaufgenauigkeiten gefordert, die mit einem Bohrfutter nicht zu erreichen sind, empfiehlt sich der Einsatz von Spannzangen (als Zubehör erhältlich). Hierfür ist es notwendig, das Bohrfutter auszubauen.

1. Spindel an der Schlüsselfläche 14 (Fig. 1) mit einem Gabelschlüssel (SW 17) blockieren.
2. Bohrfutter links herum abschrauben bzw. rechts herum aufschrauben. Hierfür den Bohrfutterschlüssel einstecken und als Hebel benutzen.

### Werkzeug in Spannzange (Zubehör) einspannen

#### Achtung!

Das Festziehen der Spannzange ohne eingelegten passenden Bohrschaft beschädigt die Spannzange.

1. Spindel an der Schlüsselfläche 14 (Fig. 1) mit einem Gabelschlüssel (SW 17) blockieren.
2. Überwurfmutter abschrauben.
3. Passende Spannzange zusammen mit Bohrschaft einführen und Überwurfmutter aufschrauben und festziehen.

#### Hinweis:

Alle Einsatzwerkzeuge so kurz wie möglich einspannen. Lang herausstehende Schäfte verbiegen leicht und verschlechtern die Rundlaufgenauigkeit.

### Spindeldrehzahl einstellen

#### Warnung!

Vor dieser Tätigkeit Netzstecker ziehen! Gerät nicht ohne Schutzabdeckung in Betrieb nehmen.

#### Hinweis:

Kein hoher Anpreßdruck sondern richtige und gleichmäßige Drehzahl bringen optimale Leistung.

### Ersatzteilliste

Tischbohrmaschine TBH  
Artikel-No. 28124

ET-Nr.	Benennung		ET-Nr.	Benennung	
28124 - 01	Bohrtisch	/ Drilling table	28124 - 57	Gewindestift	/ Set screw
28124 - 02	Bohrsäule	/ Drilling column	28124 - 58	Isolationsplättchen	/ Insulating plate
28124 - 03	Seegerring	/ Circlips	28124 - 59	Schraube	/ Screw
28124 - 05	Abdeckblech	/ Cover plate	28124 - 60	Schraube	/ Screw
28124 - 06	Spiralfeder	/ Spiral spring	28124 - 61	Antriebsriemen	/ Driving belt
28124 - 07	Rändelschraube für Skalenzeiger	/ Knurled screw for pointer	28124 - 63	Gewindestift	/ Set screw
28124 - 08	Klemmstück für Skalenzeiger	/ Clamping peace for pointer	28124 - 64	Schraube	/ Screw
28124 - 09	Skalenzeiger	/ Pointer	28124 - 65	Zugentlastung	/ Strain relief
28124 - 10	Knebelschraube unten kpl.	/ Downer T-Screw	28124 - 66	Biegeschutzülle	/ Bending protection
28124 - 11	Knebelschraube oben kpl.	/ Upper T-Screw	28124 - 68	Schraube	/ Screw
28124 - 12	Zuleitung	/ Power supply cord	28124 - 69	Scheibe	/ Washer
28124 - 13	Bohrfutterschlüssel	/ Chuck key	28124 - 69	Scheibe	/ Washer
28124 - 14	Rändelschraube	/ Knurled screw	28124 - 70	Motorbefestigungsplatte	/ Motor fixation plate
28124 - 15	Abdeckhaube	/ Cover	28124 - 71	Isolationsplättchen	/ Insulation plate
28124 - 16	Schraube	/ Screw	28124 - 72	Mutter	/ Nut
28124 - 17	Schalter	/ Switch	28124 - 73	Motorisolationsplatte	/ Motor insulation plate
28124 - 18	Schaltergehäuse	/ Switch casing	28124 - 74	Einschlagmutter	/ Drive-in nut
28124 - 19	Platine	/ Board	28124 - 75	Hauptgehäuse	/ Casing
28124 - 22	Flansch mit Führungsstab kpl.	/ Flange, complete with guide bar	28124 - 76	Zylinderstift	/ Cylinder pin
28124 - 23	Kugelgriff	/ Ball handle	28124 - 77	Schraube	/ Screw
28124 - 24	Achse	/ Axle	28124 - 78	Spannhülse	/ Insert sleeve
28124 - 26	Zahnstange	/ Gear rod	28124 - 79	Kunststoffdistanzhülse	/ Plastic spacer
28124 - 27	Schnecke	/ Worm gear	28124 - 80	PA-Schraube	/ PA-Screw
28124 - 28	Mutter	/ Nut	28124 - 81	Schraube	/ Screw
28124 - 29	Kurbel	/ Crank	28124 - 83	Kunststoffbuchse	/ Plastic bushing
28124 - 30	Hülse	/ Bushing	28124 - 84	Klemmschraube für Pinole	/ Clamping screw for spindle
28124 - 31	Schraube	/ Screw	28124 - 86	Isolierte Motorriemenscheibe	/ Insulated motor pulley
28124 - 32	Stift	/ Pin	28124 - 87	Scheibe	/ Washer
28124 - 33	Zahnrad	/ Gear	28124 - 88	Paßfeder	/ Feather key
28124 - 34	Bohrhebel	/ Drilling lever	28124 - 89	Riemenscheibe für Bohrspindel	/ Pulley for drilling spindle
28124 - 35	Vorschubwelle	/ Shaft for quill feed	28124 - 90	Seegerring	/ Circlips
28124 - 37	Führungsstab	/ Guide bar	28124 - 91	Motor	/ Motor
28124 - 38	Schraube	/ Screw	28124 - 92	Schraube	/ Screw
28124 - 39	Klemmflansch für Säule	/ Clamping flange for column	28124 - 93	Bohrspindel	/ Drilling spindle
28124 - 40	Schraube	/ Screw	28124 - 94	Kappe	/ Cap
28124 - 41	Knebelschraube kpl.	/ T-screw, complete	28124 - 95	Schraube	/ Screw
28124 - 42	Kappe	/ Cap	28124 - 96	Scheibe	/ Washer
28124 - 43	Kugellager	/ Roller bearing	28124 - 99	Bedienungsanleitung incl. Sicherheitshinweise	/ Manual including safety instructions
28124 - 44	Distanzring	/ Distance ring			
28124 - 45	Seegerring	/ Circlips			
28124 - 46	Bohrfutter mit Bohrfutterschlüssel	/ Chuck with chuck key			
28124 - 47	Schraube	/ Screw			
28124 - 50	Kugellager	/ Roller bearing			
28124 - 51	Pinole	/ Quill			
28124 - 52	Distanzscheibe für Bohrspindel	/ Spacer for drilling spindle			
28124 - 53	Seegerring	/ Circlips			

